

Dramática Iberoamericana para la infancia y la juventud N° 37
CELCIT - ATINA - RED IBEROAMERICANA de ASSITEJ

AMARILLA

Beatriz Besteiro (Argentina)

Teatro de actrices y actores: 3 Actrices
Edad de público sugerida: 6+

PERSONAJES:

SONIA 8 años.
LILI 8 años. Compañera de SONIA, de origen chino.
MA Mamá de SONIA.

El niño debe ser protegido contra las prácticas que puedan fomentar la discriminación racial, religiosa o de cualquiera otra índole. Debe ser educado en un espíritu de comprensión, tolerancia, amistad entre los pueblos, paz y fraternidad universal, y con plena conciencia de que debe consagrar sus energías al servicio de sus semejantes. (Declaración de los Derechos del Niño- UNESCO)

*Comedor de la casa de Sonia.
Llega Sonia del colegio. La Mamá está en la cocina, preparando la merienda.*

SONIA
Hola, ma, llegué

MA
Hola, nena, sacate el guardapolvo que te llevo la merienda.

SONIA
¿Puedo prender la tele?

MA
Después de la merienda y los deberes, sí.

SONIA
Bueno, está bien.

MA
Entra al comedor y coloca el Mantel sobre la mesa
¿Cómo te fue?

SONIA
Bien. Después mirá el cuaderno, me saqué una buena nota.

MA
Igual la tele ahora no la ves... ¿Alguna novedad?

Vuelve a la cocina.

SONIA
Sí, ma, no sabés... Hay una chica amarilla en el grado.

MA
No me vengas ahora, con que querés ser rubia. Naciste morocha. Además, ya te dije que los piojos, por más que te tiña el pelo, no se van. Son una peste. Cada vez son más resistentes a los productos.

Entra al comedor, con un plato con tostadas y la mermelada.

Con el peine fino los iremos evitando, ¡pero tintura no! Porque otras madres permitan eso, yo no lo voy a permitir. Hay otros métodos. Ya sé que el olor a vinagre que te queda no te gusta, pero bueno, es lo que hay. *Vuelve a la cocina.*

SONIA
No mami, no está teñida, es amarilla.

MA
Por eso no quiero que veas a esta hora la tele, ¿ves? Están los Simpson y no son un programa para niños, por más que sea de dibujitos animados. No sé cómo le permiten ir disfrazada al colegio. ¿De quién se disfrazó?

Entra al comedor, con el resto de la vajilla para la merienda.

SONIA

¡Mamá! ¿Me escuchás por favor?

MA

Sí, te escucho. ¿A quién querés parecerle ahora?

SONIA

Ma, no me escuchás. Te dije que había una chica amarilla en el grado.

La mamá vuelve a la cocina.

MA

Te escuché, y porque otra se pinte de amarillo, los pelos, la cara o lo que sea, ¡vos sos vos! No te tenés que parecer a nadie.

SONIA

Ma, no es eso. La chica nueva es china.

MA

Entra con la taza de chocolatada

¿China?

SONIA

Sí, ma, china.

MA

¿Y por qué decís amarilla?

SONIA

Las chicas empezaron a decir que era amarilla.

MA

Y vos repetís como un loro, las pavadas que dicen las chicas.

SONIA

Bueno, ma, yo qué sé. Yo no la veo tan amarilla, pero lo dijeron tanto, que me quedó.

MA

Pero la chica debe tener nombre, ¿o se llama así?

SONIA

Ma, ¡cómo se va a llamar así!

MA

¿Y qué tiene? ¿No hay nombres de colores? ¿O no tenés una amiga que se llama Azul, y otra Celeste? Además están tus primas, Blanca y Rosita.

SONIA

Sí, ma, pero esta es china, y no se llama amarilla.

MA

¿Y cómo se llama?

SONIA

Lili.

MA

¿Cómo se va a llamar Lili?

SONIA

¿Y por qué no?

MA

No sé, no suena a chino.

SONIA

La verdad que no, pero así nos dijo la seño. ¿Vos sabés nombres chinos?

MA

Mmm... no. El chino del supermercado se llama Lee, pero todos le dicen Tony y la señora..., no sé el nombre.

SONIA

El problema con Lili, es que no habla.

MA

¿Es muda?

SONIA

No es muda, pero no habla.

MA

¿Y cómo va a hablar? Recién entra al colegio, se encuentra en un grupo nuevo... Vos deberías sacarle conversación, preguntarle de dónde es, después lo buscás en el mapa y de paso, aprendés algo de geografía. Yo te puedo ayudar, sé tan poco de China...

SONIA

No puedo sacarle conversación.

MA

No me digas que no podés hablar, porque me lo paso firMAndo las notas de la MAestra, diciendo que hablás mucho. Está bien que no hables, yo te dije que no hables en clase, pero bueno, podrías hablar con ella en el recreo.

SONIA

Pero no habla con nadie, parece que no entiende.

MA

Tendrá un problema. Hay que ser comprensiva y solidaria. Vos tenés que ayudarla a que se integre al grupo. ¿Será tartamuda la china, digo... la chica?

Levanta las cosas de la merienda de la mesa y las lleva a la cocina.

SONIA

Ma, ¿y si la invito mañana a tomar la merienda?

MA

Por mí, invitala, pero no sé... Si no habla, se van a aburrir, ¿no?

SONIA

Vos me dijiste que tenía que ayudarla a que se integre.

MA

En la escuela. ¿Acá con quién se va a integrar?

SONIA

Conmigo, ma. Yo también voy a la escuela.

MA

Sí, claro... Bueno, vos fijate. Por ahí pueden ver una película juntas, o jugar a algo, pero no creo que quiera venir. ¿Viste cómo son...?

SONIA

¿Cómo son?

MA

Chinos.

SONIA

Ma, ¿puedo o no puedo?

MA

Bueno, está bien. Haceme acordar, que te escriba una cartita para que le des a los papás de la china. Así la dejan venir.

SONIA

Lili, ma, se llama Lili.

Escena 2

A la tarde siguiente.

Sonia llega del colegio con Lili.

La mamá está en la cocina preparando la merienda.

SONIA

MA, llegué.

MA

Hola, nena, sacate el guardapolvo que te llevo la merienda.

SONIA

Ma, ¿podés venir?

MA

Ya voy. Estoy calentando la leche, y no quiero que se quemen las tostadas, ¿qué pasa?

SONIA

Vine con Lili.

MA

¿Trajiste a una amiguita? No hay problema, llevo merienda para las dos.

SONIA

Bueno, ma, te esperamos.

MA

Entrando con la merienda.

Ahh... es la chi... nena.

SONIA

Ella es mi compañera nueva, Amarilla le decimos, pero se llama Lili, así nos dijo la seño.

MA

Lili, bienvenida a casa. Espero que te guste la chocolatada, si no te gusta, te puedo preparar otra cosa, un... No sé, ¿qué te gusta? ¿Leche sola, o té...? Los chinos toMAN mucho té. Lo sé, porque en el Barrio Chino siempre compro té, de jazmín y de frutos rojos, así que cualquier cosa me pedís, ¿sí?

Lili la mira y le hace una reverencia.

La Mamá sonríe y le hace una reverencia. Al inclinarse ve, que no tiene los zapatos puestos

MA

¿Qué hace descalza esta chica?

SONIA

No sé, ma, antes de entrar se sacó los zapatos, le dije que se iba a resfriar, pero me miró y se los sacó igual.

MA

¿Y dónde los dejó?

SONIA

En la puerta.

MA

Entralos, que se los va a comer el Chicho. Ese perro ya destruyó varios pares de zapatos. Lili, sentate. Decime, ¿te gusta esto? O decime qué querés y te lo preparo.

Lili la mira y le hace una reverencia.

MA

Empieza a hablar más lento, pero más fuerte, gesticulando, como si LILI fuese sorda,

¿QUERÉS COMER UNA GALLETITA? ¿TE GUSTA LA CHOCOLATADA?

SONIA

Si, ma, le gusta. ¿No ves que la está tomando?

MA

¿QUERÉS VER LA TELE?

SONIA

¡Ma, dejá de gritar!

MA

Me desespera, que no diga nada.

SONIA

No dice nada, porque no debe entender.

MA

¿Y cómo vas a jugar con ella, si no entiende?

SONIA

Ahora traigo mis juguetes y veré qué le gusta a la china.

MA

¡No le digas así!

SONIA

¿Cómo le digo? Si nació en China, es china, yo nací en Argentina y soy argentina.

MA

Sí, tenés razón. Me preocupa, no saber qué le pasa.

SONIA

Ma, ya te lo dije, es china.

MA

Sí, ya la veo que es china. Pero, me parece tan raro... ¿Hablará inglés? -DU IU
ESPIK INGLISH?

Lili La mira.

MA

No, no habla inglés.

SONIA

Vos tampoco, ma.

MA

¿QUERES IR AL BAÑO? *Se agacha y hace como que si hiciera pis* -PISSS.

Lili la señala y se ríe.

Sonia toma a Lili de la mano y le muestra, dónde está el baño.

MA

¿Hasta qué hora se queda?

SONIA

El papá me dijo que la viene a buscar a las nueve.

MA

¿A las nueve?

SONIA

Sí, dijo: “cierro negocio vengo nueve”.

MA

¿Y qué hacemos con la china hasta esa hora?

SONIA

Nada, MA ¿Podés tranquilizarte? Es una nena como yo, le deben gustar las misMAS cosas.

MA

El tema es saber cuáles... ¿Por qué no traes papelitos y hacen origami? Todos esos animalitos que nos enseñaron a hacer, plegando los papeles, el día que fuimos al Jardín Japo... No, es china.

Lili vuelve del baño.

MA

¡Ya sé! Poné música. Está el teMA del chino ese, el que baila como un caballito.

(empieza a bailar y a cantar el Gangnam Style)

Lili la mira y se empieza a reír.

SONIA

El cantante no es chino, ma, es de Corea.

MA

No importa, son todos iguales.

SONIA

No son iguales.

MA

Bueno, por lo menos se rió.

SONIA

No puede creer lo que está viendo, por eso se ríe, debe pensar que estás loca.

MA

¿Cómo va a pensar eso?

SONIA

Y sí, ma, desde que llegó, no parás de hacer payasadas.

MA

Pero me desespera, no poder hablar con ella.

SONIA

Igual no paraste de hablar, así que...

MA

¿Qué hora es? El papá no va a venir a las nueve. Tony, el chino del super, cierra a las diez, así que este, hasta las diez, no llega. DECIME LILI, ¿TU PAPA A QUÉ HORA CIERRA EL SUPERMERCADO?

LILI

Papá, no *supemecado*, papá negocio, computadola. Lili *guta* té, *chocolatala*, *galetita*, tele no, compu sí. Lili sin zapato, no entra sucio de calle. Baile *guta* mucho Lili. Ma hizo reír Lili.

MA

¡Lili, hablás!

LILI

Sí.

SONIA

Y bastante bien. ¿Viste, ma? Por eso te decía que te tranquilices, ella tiene sus tiempos.

MA

Sí, ya veo que tiene sus tiempos. Hace una hora que estoy hablando como una idiota, y al final entendía todo. ¿Por qué no me contestaste, Lili?

LILI

Ma, hablando mucho.

SONIA

Sí, no para...

MA

Bueno, pensé que tenías un probleMA... Que eras sorda, o muda, además de china.

LILI

Lili, habla mal, pero *entende*.

MA

Me podrías haber avisado que entendías, así no me preocupaba.

LILI

Ma, no preocupa, yo jugo, Sonia.

MA

No tengo jugo.

SONIA

Ma, dice jugo, pero es juego. Quiere jugar.

Lili

Sí, juga.

MA

Bueno, juga, digo... jugo, digo... jueguen. Y yo, descanso un poco.

SONIA

¿A qué te gustaría jugar?

LILI

A chinchón.

SONIA

Dale, mejor vamos a mi cuarto a jugar, que ahí tengo las cartas. ¿Te quedás a comer, no?

Toma a Lili de la mano y se van para el dormitorio.

MA

¿A comer? ¿Y qué le hago...? ¿Arroz?

Se escucha la conversación de Sonia y Lili, desde el dormitorio.

SONIA

Lili, ¿qué te gusta comer?

LILI

Chori pán.

SONIA

Ma, ¿escuchaste? ¡Le gusta el choripán, igual que a mí!

MA -

¿Y de dónde saco ahora un choripán?

LILI

Supel de Tony.

SONIA

Sí, ma, tenés tiempo. Total, cierra a las diez.

FIN

“Amarilla” fue seleccionada por ATINA en el concurso de dramaturgia “Derecho al Escenario” y publicado en el libro del mismo nombre por Editorial Quipu.

Todos los derechos reservados.

Buenos Aires (2021)

Si usted está interesado en poner en escena este texto rogamos comunicarse con su autor/a:

beabesteiro@gmail.com

Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral CELCIT

Buenos Aires. Argentina.

www.celcit.org.ar

correo@celcit.org.ar

Asociación de Teatristas independientes para niños/as y adolescentes- ATINA

(ASSITEJ Argentina)

Web del centro www.atina.org.ar

Contacto del centro info@atina.org.ar

Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud de ASSITEJ

www.rediberoamericana.assitej.net

rediberoamericana@gmail.com

«Piense antes de imprimir. Ahorrar papel es cuidar el medio ambiente»